



## Swiss Garde 2100/3100 IR

Edition 01-2024  
Swiss Garde 2100 IR: 26250, 26260, 26270  
Swiss Garde 3100 IR: 26450, 26470, 26480

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>EN</b> Motion detector        | <b>IT</b> Rilevatore di movimento |
| <b>DE</b> Bewegungsmelder        | <b>PL</b> Czujnik ruchu           |
| <b>FR</b> Détecteur de mouvement | <b>CZ</b> Čidlo přítomnosti       |

### Installation instructions

#### 1. Product description

The device detects the movements and presence of persons using three passive infrared sensors (PIR). It is most sensitive to movements which are tangential to the monitored area **(1)**. The product also offers creep zone protection. Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. - 50% **(1)**. The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold). The switching duration is extended as long as movements are detected. Products which are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

| Scope of delivery / detector type | Swiss Garde 2100 IR | Swiss Garde 3100 IR |
|-----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Socket (4c)                       |                     | •                   |

#### 2. Application

Swiss Garde 2100 IR and 3100 IR are suitable for indoor and outdoor lighting control. Adhere to the following instructions during installation:

- Install only on stable walls or ceilings.
- Mask moving objects in the monitored area by covering the lens.
- Do not place any lamps below or less than 1 m next to the detector **(2a)**.
- Do not install in direct cold **(2b)** or hot air flows **(2c)**.
- The creep zone protection feature works best at installation heights between 2 and 3 m.

#### 3. Safety notes

**Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.**

#### 4. Installation

Swiss Garde 2100 IR is intended for wall installation.  
Swiss Garde 3100 IR is suitable for wall and ceiling installation.  
The radius of the monitored area depends on the installed height and inclination angle.  
Installation details:

- Introduce wiring into housing. Cable entry point must be absolutely water-proof. Sealant is required for wiring – diameters of less than 7 mm.
- Remove socket from device and mount on wall or ceiling **(4a)**.
- Wire device as described in **item 5**.
- Fit device into socket **(4b)**.
- Configure device according to **item 7**.

#### 5. Wiring (7)

The electrical circuit must be protected by a circuit breaker.

|                        |    |       |
|------------------------|----|-------|
| Live wire              | L  | brown |
| Neutral wire           | N  | blue  |
| Relay switching output | L' | red   |

#### 6. Connection of loads

High inrush currents reduce the lifetime of the integrated relay considerably. Observe the technical information of the lamp or luminaire manufacturer to avoid overloading the relay **(3a–b)**. To keep the circuit/wiring well-arranged, we recommend switching no more than 5 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor. If electronic ballasts are used, we recommend that their number be limited to 20 per switching output.

#### 7. Configuration

The detector is ready for operation about 1 minute after mains connection. Parameter changes must be made during operation either by adjusting the device's potentiometers or using the remote control (accessory). **TIME:** TIME determines the delay time after the last movement **(5a)**. If the relay output is wired to an automatic staircase switch, set to pulse mode (J┘L). **Twilight threshold:** LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between ☀ day mode and ☾ night mode **(5b)**. **Detection range:** SENS sets the detection range of the PIR sensor. This is only possible via the remote control (accessory). This setting allows sensitivity to be adjusted if the device is oversensitive.

#### 8. Display

The following conditions are shown by an LED indicator. Adjust the device's potentiometers or using the remote control (accessory) to change parameters. The detector briefly switches off the relay output during parameter changes.

| Status           | LED indicator | Duration                     |
|------------------|---------------|------------------------------|
| Start-up         |               | approx. 1 min, short flashes |
| Parameter change |               | 3x short flashes             |
| Motion detector  | ■             | 1x long flash                |

#### 9. Troubleshooting

**Current-using equipment does not switch:**

- Twilight threshold too high
- Check the lamp / fuse protection

**Switching output switches too frequently:**

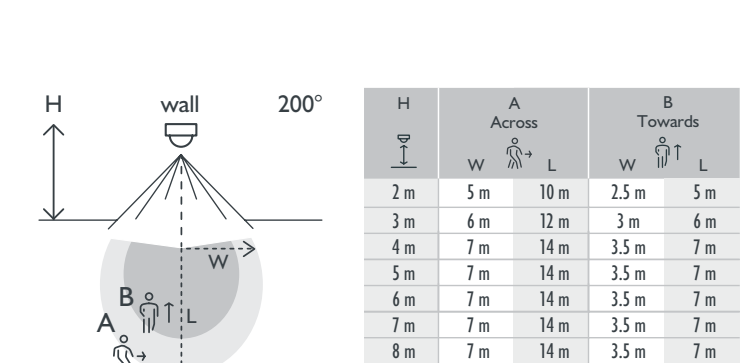
- Reduce detection range / Check detection area for source of fault
- Cover the lens
- Twilight threshold too low

#### 10. Technical data

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Supply voltage</b>        | 230V ~ 50 Hz   |
| <b>Circuit breaker</b>       | maximum MCB rating 10 A*<br>max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1.0)<br>max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0.5)<br>LED 350 W  |
| <b>Relay switching power</b> |  |
| <b>Detection area</b>        | 200° horizontal, 360° under-device detection<br>max. 12 m at front, max. 6 m at side for 3 m height, Ø5 m under-device detection   |
| <b>Detection range</b>       |  |
| <b>Lux level control</b>     | 5–2000 lx  |
| <b>Timer control</b>         | Impulse, approx. 10 s to 20 min  |
| <b>Protection type</b>       | IP55   |
| <b>Protection class</b>      | II   |
| <b>Temperature range</b>     | –20 °C to +55 °C   |
| <b>Installation height</b>   | 2–8 m  |
| <b>Dimensions</b>            | SG 2100 IR: 105x68x70 mm (visible dimensions)<br>SG 3100 IR on cover plate: 88x88x62 mm (+30 mm) (plate)<br>SG 3100 IR on surface-mount socket: Ø 63x62 mm (+32 mm) (surface-mount socket) |

\* The MCB rating is limited by national installation rules.

## 1



### DE Installationsanleitung

#### 1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot-Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen **(1)**. Zusätzlich verfügt der Melder über einen Unterkreischschutz. Bewegungen, die direkt auf den Melder erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% **(1)**. Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert, solange Personenbewegungen detektiert werden. Produkte, die als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

| Lieferumfang / Meldertyp | Swiss Garde 2100 IR | Swiss Garde 3100 IR |
|--------------------------|---------------------|---------------------|
| Socket (4c)              |                     | •                   |

#### 2. Anwendung

Der Swiss Garde 2100 IR und 3100 IR sind für den Innen- und Aussenbereich geeignet. Bei der Installation beachten:

- Nur an stabilen Decken oder Wänden montieren.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren **(2a)**.
- Nicht in direkten Kälte- **(2b)** oder Wärmelufstrom **(2c)** montieren.
- Der Unterkreischschutz funktioniert optimal bei einer Montagehöhe von 2 bis 3 m.

#### 3. Sicherheitshinweise

**Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.**

#### 4. Montage

Der Swiss Garde 2100 IR ist für die Wandmontage vorgesehen.  
Der Swiss Garde 3100 IR ist für die Wand- und Deckenmontage geeignet.  
Der Radius des überwachten Bereichs ist abhängig vom Neigungswinkel.  
Zur Montage:

- Anschlusskabel in Gehäuse einführen. (Die Kabeleinführungsstelle muss absolut dicht sein.
- Bei Kabeln unter 7 mm Dicke muss ein Dichtungsmaterial verwendet werden.)
- Sockel vom Melder entfernen und an Wand oder Decke befestigen **(4a)**.
- Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
- Melder in Sockel setzen **(4b)**.
- Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.

#### 5. Verdrahtung (7)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein.

|                       |    |       |
|-----------------------|----|-------|
| Stromführender Leiter | L  | braun |
| Neutralleiter         | N  | blau  |
| Schaltausgang Relais  | L' | rot   |

#### 6. Anschluss von Verbrauchern

Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird **(3a–b)**. Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir, maximal 5 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten empfehlen wir, die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschutzschalter zu schalten. Beim Einsatz von Vorschaltgeräten empfehlen wir, die Anzahl auf 20 Stück pro Ausgang zu begrenzen.

#### 7. Konfiguration

Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt. **ZEIT:** Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt **(5a)**. Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME-Regler auf Impuls (J┘L) gesetzt werden. **Dämmerungsschwelle:** Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ☀ Tagbetrieb und ☾ Nachtbetrieb eingestellt **(5b)**. **Reichweite:** Mit SENS wird die Reichweite eingestellt. Nur über P-IR Handsender einstellbar. Ist der Melder zu empfindlich, so kann mit dieser Einstellung die Sensibilität des Bewegungsmelders justiert werden.

#### 8. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehreglern oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei Übernahme der Parameter schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

| Zustand            | Anzeige LED | Dauer                   |
|--------------------|-------------|-------------------------|
| Aufstarten         |             | ca. 1 min, kurz blinken |
| Parameteränderung  |             | 3x kurz blinken         |
| Bewegungsdetektion | ■           | 1x lang blinken         |

#### 9. Störungsbeseitigung

**Verbraucher schaltet nicht:**

- Dämmerungsschwelle zu hoch
- Leuchte / Sicherung prüfen

**Schaltausgang schaltet zu häufig:**

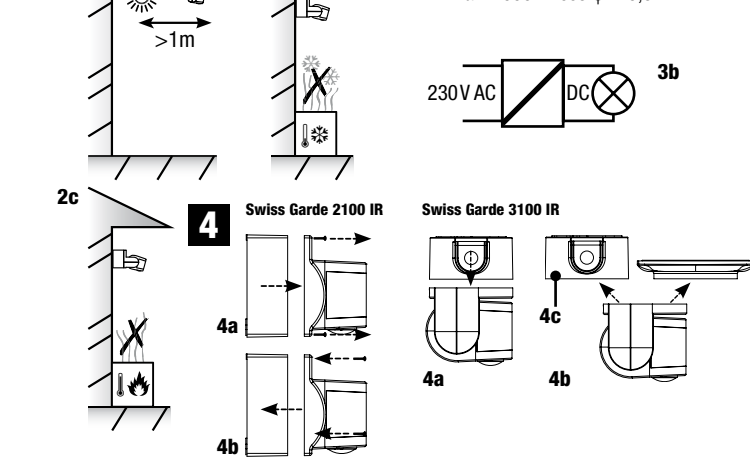
- Reichweite reduzieren / Erfassungsbereich auf Fehlerquellen überprüfen
- Linse abkleben
- Dämmerungsschwelle zu niedrig

#### 10. Technische Daten

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>Nennspannung</b>          | 230V ~ 50 Hz  |
| <b>Leistungsschalter</b>     | maximaler MCB-Wert 10 A*<br>max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1.0)<br>max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0.5)<br>LED 350 W   |
| <b>Schaltleistung Relais</b> |   |
| <b>Erfassungsbereich</b>     | 200° horizontal, 360° Unterkreischschutz<br>max. 12 m frontal, max. 6 m seitlich bei 3 m Höhe, Ø5 m Unterkreischschutz  |
| <b>Reichweite</b>            |   |
| <b>Dämmerungsregler</b>      | 5–2000 lx   |
| <b>Zeitregler</b>            | Impuls ca. 10 s bis 20 min  |
| <b>Schutzart</b>             | IP55  |
| <b>Schutzklasse</b>          | II  |
| <b>Temperaturbereich</b>     | –20 bis +55 °C  |
| <b>Montagehöhe</b>           | 2–8 m   |
| <b>Masse</b>                 | SG 2100 IR: 105x68x70 mm (Sichtmass)<br>SG 3100 IR auf Abdeckplatte: 88x88x62 mm (+30 mm) (Platte)<br>SG 3100 IR auf AP Sockel: Ø 63x62 mm (+32 mm) (AP Sockel) |

\* Der MCB-Wert ist durch nationale Installationsvorschriften begrenzt.

## 2



### FR Notice d'installation

#### 1. Description du produit

Le détecteur identifie les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Sa sensibilité est optimale en cas de mouvements tangents par rapport à la zone surveillée **(1)**. Le détecteur dispose en outre d'une détection anti-reptation sur le dessous. Les mouvements directement en direction du détecteur bénéficient d'une sensibilité réduite d'env. -50% **(1)**. Le détecteur se déclenche uniquement lorsque la luminosité est inférieure aux valeurs paramétrées (seuil crépusculaire). La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personnes sont détectés. Les produits appartenant aux accessoires ne font pas partie du contenu de la livraison.

| Contenu de la livraison / type de détecteur | Swiss Garde 2100 IR | Swiss Garde 3100 IR |
|---|---------------------|---------------------|
| Socle (4c)                                  |                     | •                   |

#### 2. Application

Les modèles Swiss Garde 2100 IR et 3100 IR conviennent à un usage en intérieur et en extérieur. Pour l'installation, respecter les points suivants:

- Monter uniquement dans des plafonds et des murs solides.
- Cacher les mouvements indésirables dans la zone surveillée à l'aide de masques sur la lentille.
- Ne pas installer un éclairage sous le détecteur ou à une distance inférieure à 1 m **(2a)**.
- Ne pas monter directement dans des courants d'air froid **(2b)** ou chaud **(2c)**.
- La protection anti-reptation fonctionne de façon optimale si le détecteur est installé à une hauteur de 2 à 3 m.

#### 3. Consignes de sécurité

**Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.**

#### 4. Montage (4)

Le Swiss Garde 2100 IR est prévu pour un montage mural.  
Le Swiss Garde 3100 IR est prévu pour un montage mural ou en plafond.  
Le rayon de la zone surveillée dépend de l'angle d'inclinaison.  
Pour le montage:

- Insérer le câble de raccordement dans le boîtier. (Le passage de câble doit être absolument étanche.
- Si les câbles ont moins de 7 mm de section, un produit d'étanchéification doit être employé.)
- Démontez le socle du détecteur et le fixer contre le mur ou au plafond **(4a)**.
- Câbler le détecteur selon le **point 5**.
- Installer le détecteur dans son socle **(4b)**.
- Suivre la configuration selon le **point 7**.

#### 5. Câblage (7)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur.

|                                 |    |       |
|---------------------------------|----|-------|
| Phase                           | L  | brun  |
| Neutre                          | N  | bleu  |
| Sortie de commutation de relais | L' | rouge |

#### 6. Raccordement de charges

Des courants de démarrage élevés limitent la durée de vie du relais intégré au détecteur. Respecter les caractéristiques techniques fournies par le fabricant d'ampoules et de luminaires, afin de ne pas surcharger le relais **(3a–b)**. Pour préserver la clarté du circuit de commutation, nous recommandons de limiter à 5 le nombre de détecteurs raccordés en parallèle. Si la fréquence des cycles de commutation est supérieure à la moyenne ou en cas de charge élevée, nous recommandons de raccorder la charge au travers d'une minuterie / d'un relais de puissance externe. Pour l'emploi de ballasts, nous recommandons de limiter leur nombre à 20 par sortie.

#### 7. Configuration

Le détecteur est prêt à fonctionner env. 1 minute après son raccordement sur le secteur. Les modifications des paramètres doivent être effectuées lorsque l'appareil est en fonctionnement: pour la configuration des paramètres, il convient d'utiliser directement les potentiomètres sur le détecteur ou la télécommande (accessoire). **Temps:** TIME permet d'ajuster la durée d'allumage après le dernier mouvement détecté **(5a)**. Si la sortie du relais est raccordée à une minuterie d'éclairage, la fonction TIME doit être en mode Impulsion (J┘L). **Seuil crépusculaire:** LUX permet d'ajuster en continu le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre le ☀ fonctionnement de journée et le ☾ fonctionnement de nuit **(5b)**. **Portée:** SENS permet de régler la portée de détection. Configurable uniquement avec la télécommande P-IR. Si le détecteur est trop sensible, ce paramètre permet d'ajuster la sensibilité du détecteur de mouvement.

#### 8. Affichage

Les états de fonctionnement suivants sont présentés à l'aide de voyants à LED. Les paramètres peuvent être modifiés depuis les commutateurs rotatifs ou avec la télécommande (en accessoire). Lorsqu'il prend les paramètres en compte, le détecteur coupe brièvement la sortie de relais.

| État                        | Affichage LED | Durée                           |
|-----------------------------|---------------|---------------------------------|
| Démarrage                   |               | env. 1 min, clignote rapidement |
| Modification des paramètres |               | clignote rapidement 3 x         |
| Détection de mouvement      | ■             | clignote longuement 1 x         |

#### 9. Dépannage

**L'appareil ne se met pas en route:**

- Seuil crépusculaire trop élevé
- Contrôler l'appareil d'éclairage / le fusible

**La sortie de commutation s'allume trop fréquemment:**

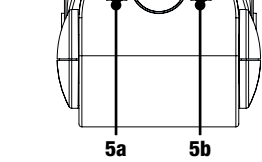
- Réduire la portée / Contrôler la présence de sources parasites dans la zone de détection
- Coller du ruban adhésif sur la lentille
- Seuil crépusculaire trop bas

#### 10. Caractéristiques techniques

|   |  |
|---|--|
| <b>Tension nominale</b>                   | 230V ~ 50 Hz   |
| <b>Disjoncteur</b>                        | calibre maximum du disjoncteur miniature 10 A*   |
| <b>Puissance de commutation du relais</b> | max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1.0)<br>max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0.5)<br>LED 350 W  |
| <b>Zone de détection</b>                  | 200° horizontal, 360° protection anti-reptation<br>max. 12 m frontal, max. 6 m latéral à une hauteur de 3 m, Ø5 m pour la protection anti-reptation                    |
| <b>Portée</b>                             |  |
| <b>Réglage crépusculaire</b>              | 5–2000 lx  |
| <b>Temporisation</b>                      | Impulsions, env. 10 s jusqu'à 20 min   |
| <b>Type de protection</b>                 | IP55   |
| <b>Classe de protection</b>               | II   |
| <b>Température d'utilisation</b>          | –20 à +55 °C   |
| <b>Hauteur de montage</b>                 | 2–8 m  |
| <b>Dimensions</b>                         | SG 2100 IR: 105 x 68 x 70 mm (partie visible)<br>SG 3100 IR sur embase: 88 x 88 x 62 mm (+30 mm) (plaque)<br>SG 3100 IR sur socle AP: Ø 63 x 62 mm (+32 mm) (socle AP) |

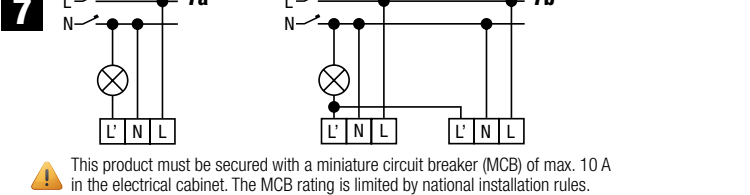
\* Le calibre du disjoncteur miniature est limité par les règles nationales en matière d'installation.

## 5



#### 5a 5b

## 7



### IT Istruzioni per l'installazione

#### 1. Descrizione del prodotto

Il dispositivo rileva i movimenti e la presenza di persone attraverso un sensore a infrarossi passivo (PIR). La sensibilità massima si registra in presenza di movimenti tangenziali rispetto all'area sorvegliata **(1)**. Il rilevatore è provvisto di una protezione dai movimenti a carponi. La sensibilità ai movimenti in direzione del rilevatore è ridotta di circa il 50 % **(1)**. Il rilevatore si attiva solo quando la luminosità è inferiore al valore impostato (soglia crepuscolare). La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone. I prodotti menzionati come accessori non sono compresi nel kit di base.

| Kit di base / Tipo di rilevatore | Swiss Garde 2100 IR | Swiss Garde 3100 IR |
|----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Base (4c)                        |                     | •                   |

#### 2. Applicazione

I modelli Swiss Garde 2100 IR e 3100 IR sono progettati per interni ed esterni. Osservazioni per l'installazione:

- montare solo su soffitti o pareti stabili;
- nascondere gli oggetti mobili nell'area monitorata coprendo la parte di lente interessata con il nastro adesivo;
- non collocare alcuna luce sotto il rilevatore o a una distanza inferiore a 1 m dallo stesso **(2a)**;
- non esporre il rilevatore a flussi diretti di aria fredda **(2b)** o calda **(2c)**;
- per garantire un funzionamento ottimale della protezione dai movimenti a carponi, montare il rilevatore a un'altezza di 2-3 m.

#### 3. Indicazioni di sicurezza

**Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni. L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.**

#### 4. Montaggio (4)

Il modello Swiss Garde 2100 IR è progettato per l'installazione a parete.  
Il modello Swiss Garde 3100 IR può essere montato su pareti e soffitti.  
Il raggio dell'area monitorata dipende dall'angolo di inclinazione.  
Per il montaggio:

- inserire il cavo di collegamento nell'alloggiamento (il punto di ingresso del cavo deve essere perfettamente stagno; per cavi di spessore inferiore a 7 mm deve essere impiegato un materiale sigillante);
- separare la base dal rilevatore e fissarla sulla parete o sul soffitto **(4a)**;
- cablare il rilevatore in base al **punto 5**;
- inserire il rilevatore nella base **(4b)**;
- effettuare la configurazione in base al **punto 7**.

#### 5. Cablaggio (7)

Il circuito elettrico deve essere protetto con un interruttore magnetotermico.

|                             |    |         |
|-----------------------------|----|---------|
| Cavo sotto tensione         | L  | marrone |
| Cavo neutro                 | N  | blu     |
| Uscita di commutazione relè | L' | rosso   |

#### 6. Collegamento delle utenze

Correnti di attivazione elevate riducono la durata del relè integrato nel rilevatore. Per non sovraccaricare il relè, rispettare le specifiche tecniche del produttore delle luci o delle lampade **(3a–b)**. Per una chiara lettura del circuito di commutazione, si consiglia di attivare in parallelo al massimo 5 rilevatori. In caso di cicli di accensione superiori alla media o di carichi eccessivi, si raccomanda di commutare il carico tramite un relè/interruttore automatico esterno. Se si utilizza il ballast, si consiglia di non superare 20 pezzi per uscita.

#### 7. Configurazione

Il rilevatore può essere messo in funzione dopo circa 1 minuto dal collegamento alla rete elettrica. Per modificare i parametri, il dispositivo deve essere in funzione. I parametri possono essere impostati direttamente sui regolatori del rilevatore oppure attraverso il telecomando (accessorio). **Tempo:** con TIME viene determinata la durata di funzionamento dall'ultimo movimento **(5a)**. Se l'uscita relè è cablata su un temporizzatore luce scale, il regolatore TIME deve essere impostato su «impulso» (J┘L). **Soglia crepuscolare:** con LUX la soglia di risposta del sensore crepuscolare è regolabile in modo continuo tra ☀ funzionamento diurno e ☾ funzionamento notturno **(5b)**. **Campo di rilevamento:** con SENS viene impostato il campo di rilevamento attraverso il trasmettitore manuale PIR. Con questa impostazione è possibile regolare la sensibilità del rilevatore di movimento qualora sia troppo elevata.

#### 8. Indicazione

Gli stati elencati in seguito vengono segnalati mediante LED. Le modifiche dei parametri possono essere effettuate tramite gli interruttori rotanti oppure il telecomando (accessorio). A ogni modifica il rilevatore disattiva per breve tempo l'uscita relè.

| Stato                 | Indicazione LED | Durata                     |
|-----------------------|-----------------|----------------------------|
| Avvio                 |                 | ca. 1 min, lampeggio breve |
| Modifica parametri    |                 | 3 lampeggi brevi           |
| Rilevamento movimento | ■               | 1 lampeggio lungo          |

#### 9. Eliminazione dei guasti

**L'utenza non si attiva:**

- Soglia crepuscolare troppo alta
- Controllare luce / fusibile

**L'uscita di commutazione si attiva con una frequenza troppo alta:**

- Ridurre il campo di rilevamento / verificare l'eventuale presenza di fonti di errore nel raggio di azione
- Mascherare la lente
- Soglia crepuscolare troppo bassa

#### 10. Dati tecnici

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Tensione nominale</b>        | 230V ~ 50 Hz  |
| <b>Interruttore di circuito</b> | valore massimo MCB 10 A*<br>max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1.0)<br>max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0.5)<br>LED 350 W |
| <b>Potenza di apertura relè</b> |   |
| <b>Raggio di azione</b>         | 200° orizzontale, 360° protezione antintrusione<br>max. 12 m frontalmente, max                              |





## Swiss Garde 2100/3100 IR

Edition 01-2024

Swiss Garde 2100 IR: 26250, 26260, 26270

Swiss Garde 3100 IR: 26450, 26470, 26480

|           |                        |           |                         |
|-----------|------------------------|-----------|-------------------------|
| <b>EN</b> | Motion detector        | <b>IT</b> | Rilevatore di movimento |
| <b>DE</b> | Bewegungsmelder        | <b>PL</b> | Czujnik ruchu           |
| <b>FR</b> | Détecteur de mouvement | <b>CZ</b> | Čidlo přítomnosti       |

|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| <b>PL</b> | Instrukcja instalacji |
|-----------|-----------------------|

#### 1. Opis produktu

Czujnik wykrywa ruchy ludzi i ich obecność w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczzerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po styycznej do monitorowanego obszaru **(1)**. Dodatkowo czujnik posiada ochronę przed podczłganiem. Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika są wykrywane z czułością niższą o ok. -50 % **(1)**. Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy). Czas przelączania jest przedłużony na okres, przez który jest wykrywany ruch ludzi. Produkty wymienione jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

| Zakres dostawy / typ czujnika | Swiss Garde 2100 IR | Swiss Garde 3100 IR |
|-------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Cokół (4c)</b>             |                     | •                   |

#### 2. Zastosowanie

Swiss Garde 2100 IR i 3100 IR są przeznaczone do pomieszczeń i na zewnątrz.

Podczas instalacji pamiętać:

- montować tylko na stabilnych sufitach i ścianach
- poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze
- nie umieszczać źródeł światła pod czujnikami ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika **(2a)**
- nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego **(2b)** lub ciepłego powietrza **(2c)**
- ochrona przed podczłganiem działa optymalnie przy wysokości montażowej od 2 do 3 m

#### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

**Przed rozpoczęciem instalacji upewnić się, że przewody elektryczne nie są pod napięciem. Instalacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, przy przestrzeganiu obowiązujących w danym kraju przepisów.**

#### 4. Montaż (4)

Swiss Garde 2100 IR przeznaczony jest do montażu na ścianie.

Swiss Garde 3100 IR przeznaczony jest do montażu na ścianie lub suficie.

Promień monitorowanego obszaru zależy od kąta nachylenia.

Informacje na temat montażu:

- Wprowadzić przewód przyłączeniowy do obudowy. (Miejsce wprowadzenia przewodu musi być całkowicie szczelne.
- W przypadku przewodów cieńszych niż 7 mm należy zastosować uszczelnienie.)
- Zdzić cokół z czujnika i zamontować na ścianie lub suficie **(4a)**.
- Wykonać okablowanie czujnika wg **punktu 5**.
- Włożyć czujnik w cokół **(4b)**.
- Przeprowadzić konfigurację wg **punktu 7**.

#### 5. Okablowanie (7)

Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym.

|  |    |           |
|--|----|-----------|
| <b>Przewód pod napięciem</b>           | L  | brązowy   |
| <b>Przewód zerowy</b>                  | N  | niebieski |
| <b>Wyjście złączające przełącznika</b> | L' | czerwony  |

#### 6. Podłączenie odbiorników

Wysokie prądy złączeniowe skracają żywotność przełącznika zintegrowanego w czujniku. Przestrzegać danych technicznych producenta lamp i urządzeń oświetleniowych, aby nie dopuścić do przeciążenia przełącznika **(3a–b)**. W celu zapewnienia przejrzystości układu złączającego, zalecamy równoległe załączenie maks. 5 czujników. W przypadku nieprzejrniętej wysokiej liczby cykli łączeniowych lub większych obciążeń, zalecamy załączenie obciążenia za pomocą zewnętrznego przełącznika / zewnętrznego wyłącznika ochronnego mocy. W przypadku stosowania stateneków zalecamy ograniczenie ich liczby do 20 sztuk na wyjście.

#### 7. Konfiguracja

Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy.

Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy:

Parametry ustawia się bezpośrednio na regulatorach czujnika lub za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria). **CZAS:** Funkcja TIME służy do określania czasu opóźnienia liczonego od ostatniego ruchu **(5a)**. Jeśli wyjście przekażnika jest połączone z automatycznym wyłącznikiem światła, należy ustawić regulator TIME na impuls (┘┘┘).

**Próg zmierzchowy:** Funkcja LUX umożliwia bezstopniową regulację progu załączenia czujnika zmierzchu między ☀ trybem dziennym a 🌙 trybem nocnym **(5b)**.

**Zasięg detekcji:** Funkcja SENS umożliwia regulację zasięgu detekcji. Ustawienie możliwe jedynie przy użyciu pilota PIR. Jeśli czujnik jest zbyt czuły, to w tym ustawieniu można wyregulować jego czułość.

#### 8. Wyświetlanie

Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED. Zmiany parametrów mogą być dokonywane za pomocą przełączników obrotowych lub pilota zdalnego sterowania (akcesoria). Przy przejmowaniu parametrów czujnik na krótko wyłączy wyjście przełącznika.

| Stan                     | Wskazanie LED | Czas trwania               |
|--------------------------|---------------|----------------------------|
| <b>Uruchomienie</b>      |               | ok. 1 min, krótkie miganie |
| <b>Zmiana parametrów</b> |               | 3x długie miganie          |
| <b>Detekcja ruchu</b>    | ■             | 1x długie miganie          |

#### 9. Usuwanie zakłóceń

#### Odbiornik nie przelacza się:

- Zbyt wysoki próg zmierzchowy
- Sprawdzić lampkę / bezpiecznik

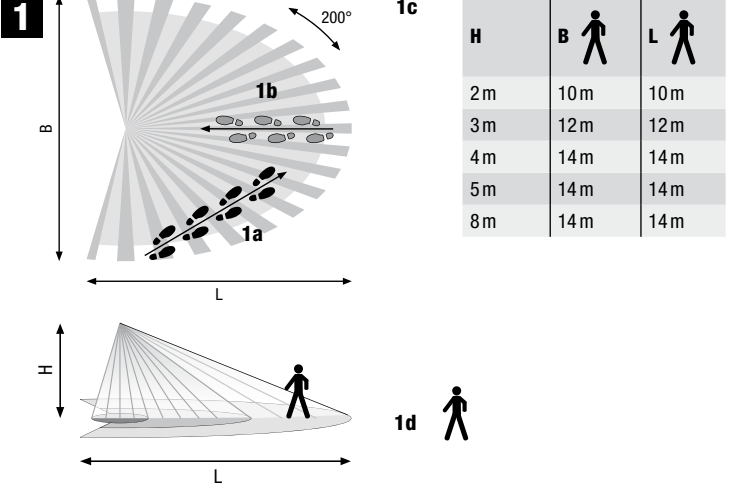
#### Wyjście złączające uruchamia się zbyt często:

- Zmniejszyć zakres detekcji / sprawdzić obszar detekcji pod kątem źródeł błędów
- Odkleić soczewkę
- Zbyt niski próg zmierzchowy

#### 10. Dane techniczne

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>Napięcie znamionowe</b>         | 230V ~ 50 Hz   |
| <b>Wyłącznik obwodu</b>            | maksymalna wartość znamionowa MCB 10 A* <p>maks. 2300W, 10A (cos φ = 1,0)</p> <p>maks. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)</p>  |
| <b>Moc załączania przełącznika</b> | LED 350W   |
| <b>Obszar detekcji</b>             | 200° poziomo, 360° zabezpieczenie przed podczłganiem maks. 12 m z przodu, maks. 6 m z boku przy wysokości 3 m, Ø5 m zabezpieczenie przed podczłganiem                                |
| <b>Zakres detekcji</b>             | LED 350W   |
| <b>Regulator zmierzchowy</b>       | 5-2000 lx  |
| <b>Ustawienie czasu</b>            | Impulsy ok. 10 s do 20 min   |
| <b>Stopień ochrony</b>             | IP55   |
| <b>Klasa ochronności</b>           | II   |
| <b>Zakres temperatur</b>           | -20 do +55 °C  |
| <b>Wysokość montażu</b>            | 2–8 m  |
| <b>Wymiary</b>                     | SG 2100 IR: 105 x 68 x 70 mm (wymiar widoczny)<br>SG 3100 IR na pokrywie: 88x88x62 mm (+30 mm) (pokrywa)<br>SG 3100 IR na cokole natynkowym: Ø 63 x 62 mm (+32 mm) (cokół natynkowy) |

\* Wartość MCB jest ograniczona przez krajowe przepisy dotyczące instalacji.



|           |                   |
|-----------|-------------------|
| <b>CZ</b> | Návod k instalaci |
|-----------|-------------------|

#### 1. Popis výrobku

Čidlo rozpozná pohyby a přítomnost osob prostřednictvím pasivního infračerveného senzoru (PIR). Nejcitlivěji reaguje při pohybech, které probíhají tangenciálně ke sledované oblasti **(1)**. Navíc je čidlo vybaveno ochranou proti podlézení. Pohyby, které probíhají přímo k čidlu, mají sníženou citlivost cca o 50 % **(1)**. Čidlo se spustí až při poklesu pod nastavenou hodnotu intenzity světla (práh soumraku). Doba spuštění se prodlužuje, pokud jsou detekovány pohyby osob. Výrobky, které jsou zmíněny jako příslušenství, nejsou obsahem dodávky.

| Obsah dodávky / typ čidla | Swiss Garde 2100 IR | Swiss Garde 3100 IR |
|---------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Podstavec (4c)</b>     |                     | •                   |

#### 2. Použití

Modely Swiss Garde 2100 IR a 3100 IR jsou vhodné pro použití v interiéru i exteriéru. Při instalaci dodržujte následující pokyny:

- Montáž provádějte na stabilní stropě nebo stěně.
- Vliv pohyblivých předmětů ve sledované oblasti potlačte zakrytím čočky pomocí lepicí pásky.
- Pod čidlo ani vedle něj neumísťujte svítidla ve vzdálenosti kratší než 1 m **(2a)**.
- Montáž neprovádějte v oblasti přímého proudění chladného **(2b)** nebo teplého vzduchu **(2c)**.
- Ochrana proti podlézení funguje optimálně při výšce montáže od 2 do 3 m.

#### 3. Bezpečnostní pokyny

**Před instalací zkontrolujte, zda jsou elektrická vedení bez napětí. Instalaci může provádět pouze odborně způsobilá osoba s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místně platných předpisů.**

#### 4. Montáž (4)

Model Swiss Garde 2100 IR je určen pro montáž na stěnu.

Model Swiss Garde 3100 IR je vhodný pro montáž na stěnu nebo strop.

Poměr sledované oblasti závisí na úhlu sklonu.

Postup montáže:

- Zaveďte přípojovací kabel do pouzdra čidla. Místo přívodu kabelu musí být absolutně těsné. U kabelů s tloušťkou menší než 7 mm je nutné použít těsnící materiál.
- Oddělte podstavec od čidla a upevněte jej na stěnu nebo strop **(4a)**.
- Zapojte čidlo podle **bodů 5**
- Nasaďte čidlo na podstavec **(4b)**.
- Proveďte konfiguraci podle **bodu 7**.

#### 5. Zapojení (7)

Elektrický obvod musí být jistěný jističem vedení.

|   |    |         |
|---|----|---------|
| <b>Vodič, kterým protéká elektrický proud</b> | L  | hnědý   |
| <b>Nulový vodič</b>                           | N  | modrý   |
| <b>Spínací výstup relé</b>                    | L' | červená |

#### 6. Připojení spotřebičů

Vysoké spínací proudy zkracují životnost relé integrovaného v čidle. Dbejte technických údajů výrobce svítidel resp. osvětlovacích prostředků, aby nedocházelo k přetěžování relé **(3a–b)**. K udržení přehlednosti spínacího obvodu doporučujeme paralelně zapojovat maximálně 5 čidel. V případě nadprůměrně častých spínacích cyklů nebo při zvýšeném zatížení doporučujeme zátěž spínat přes externí relé / externí výkonový spínač.

#### 7. Konfigurace

Čidlo je připraveno k provozu cca 1 minutu po připojení k elektrické síti.

Změny parametrů je nutné provádět v provozu:

Parametry se nastavují přímo na regulátorech na čidle nebo prostřednictvím dálkového ovládání (příslušenství). **ČAS:** Pomocí TIME se určuje doba dobého po posledním pohybu **(5a)**. Pokud je reléový výstup propojený se světelným automatem, musí být regulátor TIME nastaven na impuls (┘┘┘).

**Práh soumraku:** Pomocí LUX se plynule nastavuje práh rozlišitelnosti soumrakového senzoru mezi ☀ denním provozem a 🌙 nočním provozem **(5b)**.

**Dosah:** Pomocí SENS se nastavuje dosah. Lze jej nastavit pouze prostřednictvím ručního vysílače PIR. Pokud je spínání příliš časté, pomocí tohoto nastavení je možné seřídit citlivost čidla pohybu.

#### 8. Indikace

Následující stavy jsou indikovány prostřednictvím světelné diody. Změny parametrů lze provádět pomocí otočných přepínačů nebo dálkového ovládání (příslušenství). Při přijímání parametrů čidlo krátkodobě vypne reléový výstup.

| Stav                   | Indikace světelné diody | Doba trvání               |
|------------------------|-------------------------|---------------------------|
| <b>Spouštění</b>       |                         | cca 1 min, krátce zabliká |
| <b>Změna parametru</b> |                         | 3x krátce zabliká         |
| <b>Detekce pohybu</b>  | ■                       | 1x dlouze zabliká         |

#### 9. Odstraňování poruch

#### Spotřebič nespíná:

- Příliš vysoká práh soumraku
- Kontrola svítidel / pojistiky

#### Spínací výstup spíná příliš často:

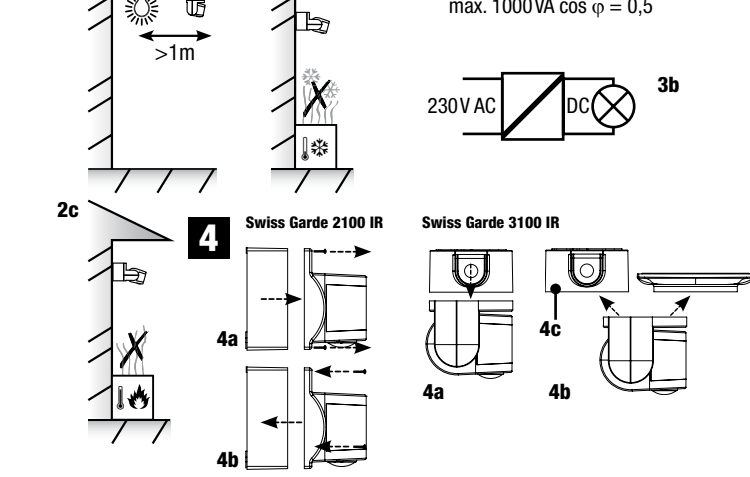
- Snížení dosahu / kontrola příčin závady v rozsahu akčního rádiusu
- Zakrytí čočky pomocí lepicí pásky
- Příliš nízký práh soumraku

#### 10. Technické údaje

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Jmenovité napětí</b>     | 230V ~ 50 Hz   |
| <b>Jistič</b>               | maximální jmenovitý proud MCB 10 A* <p>max. 2300W, 10A (cos φ = 1,0)</p> <p>max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)</p>  |
| <b>Spínací výkon relé</b>   | LED 350W   |
| <b>Akční rádius</b>         | 200 ° vodorovně, 360 ° ochrana proti podlézení max. 12 m čelně, max. 6 m zboku při výšce 3 m   |
| <b>Dosah</b>                | Ø5 m ochrana proti podlézení   |
| <b>Soumrakový regulátor</b> | 5–2000 lx  |
| <b>Nastavení času</b>       | impulz cca 10 s až 20 min  |
| <b>Stupeň ochrany</b>       | IP55   |
| <b>Třída ochrany</b>        | II   |
| <b>Teplotní rozsah</b>      | -20 až +55 °C  |
| <b>Montážní výška</b>       | 2–8 m  |
| <b>Rozměry</b>              | SG 2100 IR: 105x68x70 mm (viditelný rozměr)<br>SG 3100 IR na krycí desce: 88x88x62 mm (+30 mm) (deska)<br>SG 3100 IR na podstavci AP: Ø 63x62 mm (+32 mm) (podstavec AP) |

\* Jmenovitá hodnota MCB je omezena národními instalačními předpisy.

## 2



|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| <b>EN</b> | Warnings regarding installation |
|-----------|---------------------------------|

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

|           |  |
|-----------|--|
| <b>FR</b> | Mises en garde relative à l'installation |
|-----------|--|

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

|           |  |
|-----------|--|
| <b>DE</b> | Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise |
|-----------|--|

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

**Hinweis!** Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!<sup>\*</sup> Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.
- Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.
- Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.
- Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!
- \* Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*
- Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:
  - die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
  - Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
  - Auswertung der Messergebnisse;
  - Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
  - IP-Schutzarten;
  - Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
  - Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

|           |                                      |
|-----------|--------------------------------------|
| <b>IT</b> | Istruzioni di sicurezza da osservare |
|-----------|--------------------------------------|

L'installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell'impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d'uso all'utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

|           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| <b>PL</b> | Ostrzeżenia dotyczące instalacji |
|-----------|----------------------------------|

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

|           |            |
|-----------|------------|
| <b>EN</b> | CE marking |
|-----------|------------|

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.niko.eu](http://www.niko.eu) under the product reference, if applicable.

|           |             |
|-----------|-------------|
| <b>FR</b> | Marquage CE |
|-----------|-------------|

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site [www.niko.eu](http://www.niko.eu) à la rubrique référence produit.

|           |                  |
|-----------|------------------|
| <b>DE</b> | CE-Kennzeichnung |
|-----------|------------------|

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.niko.eu](http://www.niko.eu) unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

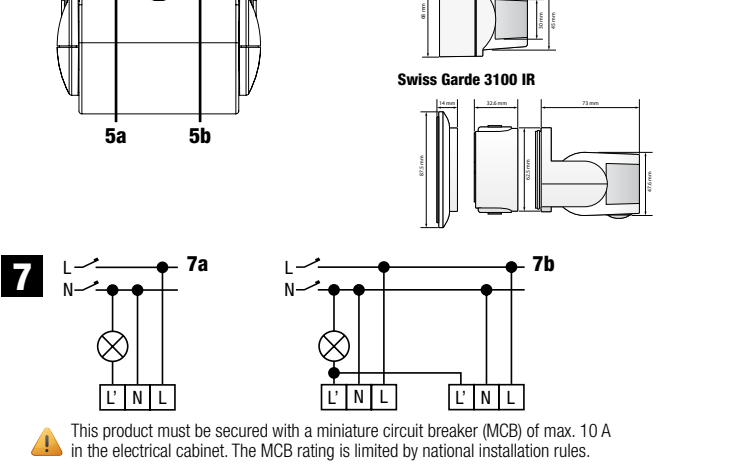
|           |              |
|-----------|--------------|
| <b>IT</b> | Marcatura CE |
|-----------|--------------|

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su [www.niko.eu](http://www.niko.eu) sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

|           |                |
|-----------|----------------|
| <b>PL</b> | Oznakowanie EC |
|-----------|----------------|

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnosnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie [www.niko.eu](http://www.niko.eu) pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

|          |  |          |  |
|----------|--|----------|--|
| <b>5</b> |  | <b>6</b> |  |
|----------|--|----------|--|



|           |             |
|-----------|-------------|
| <b>EN</b> | Environment |
|-----------|-------------|

This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

|           |               |
|-----------|---------------|
| <b>FR</b> | Environnement |
|-----------|---------------|

Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

|           |        |
|-----------|--------|
| <b>DE</b> | Umwelt |
|-----------|--------|

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

|           |          |
|-----------|----------|
| <b>IT</b> | Ambiente |
|-----------|----------|

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l'utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

|           |            |
|-----------|------------|
| <b>PL</b> | Środowisko |
|-----------|------------|

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy, klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).

|           |            |
|-----------|------------|
| <b>EN</b> | CE marking |
|-----------|------------|

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.niko.eu](http://www.niko.eu) under the product reference, if applicable.

|           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| <b>PL</b> | Ostrzeżenia dotyczące instalacji |
|-----------|----------------------------------|

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.